

Von Franz Wilderich von Menschengen verfasstes Protokoll betreffend die von Johann Franz von Bernardis geführte Klage, wonach die Untertanen der Grafschaft Vaduz und der Herrschaft Schellenberg trotz des 1688 geschlossenen Vergleichs weiterhin von den Gläubigern, insbesondere von Andreas Guler und dem Schwäbischen Reichskreis, mit Zwangsvollstreckungen bedroht würden, weshalb um Einhaltung der getroffenen Vereinbarungen gebeten werde, worin sie auch vom Churer Bischof Ulrich VI. unterstützt würden.

Or. (A), GA S U91 – Pap. 1 Doppelblatt 40,7 / 31 cm, fol. 1v-2v unbeschrieben.

Regest: Schädler, Regesten Gemeindearchive/Alpgenossenschaften. In: JBL 8 (1908) Nr. 200, S. 147 (mit irrt. Datum 13. Sept. 1694).

[fol. 1r] ¹ Veneris¹ [dies], 1. octobris 1694.

² **Vadutz-** und **Schellenbergische** unterthanen contra jhre ³ herrschafften commissionis sive² impetrantischer³ anwaldt **Johann** ⁴ **Frantz von Bernardis** sub praesentato 13. septembris ad conclusum⁴ ⁵ de 23. junii nuperi⁵ zeigt allerunterthänigst an, daß dem ⁶ darinn erkantten rescripto⁶ zu entgegen bey dem in anno 1688⁷ ⁷ getroffenen und confirmierten⁸ vergleich seine principalen⁹ nicht ⁸ manuteniert¹⁰ wurden, zumahlen sie demselben zu wider von ⁹ dem creditore¹¹ **Gulern**¹² auf 6'000 gulden exequiert¹³ worden, auch ¹⁰ von dem creyß¹⁴ wegen eines rückstandts und übrigen samb- ¹¹ tlichen creditoren¹¹ eine abermahlige execution¹⁵ zu befahren¹⁶ ¹² hetten, mit gehorsambster bitt, sie bey sothanen recess¹⁷ ¹³ absolute handt zu haben und vigore¹⁸ dessen von dem herr- ¹⁴ schafftlichen schulden last dereinst loß zu machen und dar- ¹⁵ durch von so villen executionen¹⁵ allergnädigst zu retten. ¹⁶ Appon[itur]¹⁹ sub lit[terae]²⁰ A mandatum²¹ procuratorium²², sodann in ¹⁷ duplo²³ lit[terae]²⁰ B, C et D.

¹⁸ Jn eadem²⁴ herr **Ulrich**²⁵ bischoff zu **Chur**²⁶ und sambtliches ¹⁹ dhombcapitul allda sub praesentato 23. eiusdem mensis septem- ²⁰ bris intercedunt²⁷ für obgedachte unterthanen.

²¹ Includantur²⁸ exhibita²⁹ dominis com- ²² missariis über das iüngstere re- ²³ scriptum³⁰ de dato 23. junii förder- ²⁴ lich miteinander zu communicier- ²⁵ ren³¹ und demselben in allem nach- ²⁶ zukommen, auch wie es geschehen, ²⁷ längstens sub termino duorum men- ²⁸ sium³² zu berichten.

²⁹ **Frantz Wilderich v. Menschengen.**

¹ Veneris dies: Freitag – ² sive (lat.): und, oder – ³ impetrare (lat.): ausführen, zustande bringen, eine Appellation bei Gericht einreichen – ⁴ concludere (lat.): zum Abschluss bringen, beenden – ⁵ nuper (lat.): neulich, kürzlich, soeben, demnächst – ⁶ Reskript: amtlicher Bescheid, Verfügung, Erlass – ⁷ Es handelt sich um den am 9. April 1688 geschlossenen Vertrag zwischen den Brüdern Jakob Hannibal III.

und Franz Wilhelm II. von Hohenems und den Untertanen der Grafschaft Vaduz und der Herrschaft Schellenberg betreffend den jährlichen Steuerschnitt. Der Vertrag ist abgedruckt in: Kaufvertrag der Herrschaft Schellenberg 1699. Hg. vom Liechtenstein-Institut, bearbeitet von Claudius Gurt, Vaduz 1999, S. 133ff. – ⁸ konfirmieren: bestätigen – ⁹ Prinzipal: Geschäftsinhaber, Vorgesetzter, hier etwa i. S. von Auftraggeber – ¹⁰ manutieren: hier i.S. von versichern, schützen – ¹¹ Kreditor: Gläubiger – ¹² Andreas Guler – ¹³ exequieren: Schulden eintreiben, pfänden – ¹⁴ Schwäbischer (Reichs-)Kreis: 1500-1806, einer der 10 Reichskreise des Heiligen Röm. Reichs Deutscher Nation, zu dem auch die Grafschaft Vaduz und die Herrschaft Schellenberg bzw. das nachmalige Reichsfürstentum Liechtenstein gehörte – ¹⁵ Exekution: Vollziehung einer Strafe; Pfändung, Zwangsvollstreckung – ¹⁶ «befaren (befären)»: gefährden, befürchten, riskieren, vgl. Id. Bd. I, Sp. 885f. – ¹⁷ Rezess: Vergleich – ¹⁸ vigore (lat.): kraft (Pröp.) – ¹⁹ apponere (lat.): hinzutun – ²⁰ littera (lat.): Buchstabe, Dokument, Brief, Urkunde – ²¹ mandatum (lat.): Auftrag, Befehl, Botschaft, richterliche Verfügung – ²² procurator (lat.): Verwalter, Prozessvertreter, Bevollmächtigter – ²³ in duplo (lat.): doppelt; hier i. S. von in Abschrift – ²⁴ eadem (lat.): dieselbe – ²⁵ Ulrich VI. de Mont: Bischof von Chur 1661-1692 – ²⁶ Chur: GR (CH) – ²⁷ intercedere (lat.): dazwischengehen, vermitteln, sich verbürgen – ²⁸ includere (lat.): einschliessen – ²⁹ (re)exhibere (lat.): (wieder) herbeibringen, vorweisen – ³⁰ rescriptum (lat.): Erlass, Schriftstück – ³¹ kommunizieren: mitteilen – ³¹ mensis (lat.): Monat.